



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátalá

---

## NEWSLETTER

ÀSÀ ÒRÌSÀ 5, May 2015, A

Revised in 2017, March

The newsletter today open with a news field about donation to preserve the tangible heritage of Oyo town, including a new verse of odu Eérindílógún (16 cowries) and cultural notes section for celebrations in Oyo which may be of interest!



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátalá

---

## NEWS FIELD



His Imperial Majesty, Oba Adeyemi III, The Aláààfin of Oyo donates to ASA ORISA Association the ancient shrine of Oosa Sogbo Iseke in Oyo, which is in ruins to be preserved in perpetuity as monument for the present generation and generation yet born.



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúáyé Ògún Orò Egúngún Obátálá

---

## ÌTÀN

OBÁTÁLÁ KNOWN AS ÒRÌSÀN LÁ OSEREMAGBO BRINGS THE WEALTH FROM HEAVEN FOR THE OTHER ÒRÌSÀ

Based on the verses of the odù Otua, Elédùmarè gave Òrìsà Nlá the power of wealth.

Short story from Odù Otua:

Oje gbaji lowo Orisa

Ide abara dudu palapala

Divine for Òrìsà Nlá Oseremagbo

The head brought the wealth from heaven

Òrìsà were under suffering during their staying on the earth

For this reason Òrìsà Nlá Oseremagbo

Decided to consult Elédùmarè in heaven

Elédùmarè gave Òrìsà Nlá the WEALTH to help all Òrìsà

On getting back to the earth all Òrìsà went to Òrìsà Nlá for blessing

All Òrìsà looking for progress,

Money and children had to go to Òrìsà Nlá Oseremagbo,

The owner of all these powers.



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátalá

---

## CULTURAL NOTES

### OBATALA FESTIVAL IN OYO

Grand finale, 18<sup>th</sup>, may 2015



May is the month of celebrating in Oyo town the Obatala Festival. These celebrations are ending on the monday the 18<sup>th</sup> of May in the shrine of Oke in Soro Hill.

The Aboke devotees will perform the final rites in the shrine in Soro and will proceed with a procession to the Palace.

HEAD QUARTERS, P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátalá

---

## PORTUGUÊS

### BOLETIM INFORMATIVO

O boletim de hoje ABRE com um campo de Notícias com uma doação para preservar o patrimônio material da cidade de Oyo, incluindo um Novo Verso de Odu Eérindilógún (16 búzios) e seção Notas Culturais de celebrações em Oyo, que podem ser de interesse!

## NOTÍCIAS

Sua Majestade Imperial, Oba Adeyemi III, The Aláààfin de Oyo doa a Associação ASA ORISA o templo antigo de Obatala Sogboseke em Iseke, Oyo que esta em ruínas para ser preservado em perpetuidade como monumento para a geração atual e geração ainda para nascer.



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obátálá

---

## ÌTÀN

Obatalá conhecido como Òrìsà NLA Oseremagbo traz a riqueza do céu para os outros Orisa. Com base nos versos de odu Otua, Elédùmarè deu Òrìsà NLA o poder da riqueza.

Breve história do Odù Otua:

Oje gbaji lowo Orisa  
Ide Abara dudu Palapala  
consultaram o oraculo para Òrìsà NLA Oseremagbo  
A cabeça trouxe a riqueza do céu  
Os Òrìsà estavam sob sofrimento  
Durante a sua estada na terra  
Por esta razão Òrìsà NLA Oseremagbo  
decidiu consultar Elédùmarè no céu  
Elédùmarè deu Òrìsà NLA a riqueza  
Para ajudar todos os Òrìsà  
Todos os Òrìsà foram pedir a Òrìsà NLA para os abençoar  
depois que este regressou a terra.  
Todos Òrìsà que precisavam de progresso, dinheiro e filhos  
Tiveram que ir solicitar ajuda a Òrìsà NLA Oseremagbo,

HEAD QUARTERS, P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

TRADITIONAL RELIGION WORSHIPPERS ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemọnja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Qbátálá

---

O proprietário do poder da riqueza.



## NOTAS DIARIAS

Grande Final do festival de Obatala em Oyo, 18 de maio 2015.

Maio é o mês de comemoração em Oyo do Festival de OBATALA. Estas celebrações estão terminando na segunda-feira dia 18 de maio, no santuário de Oke em Soro Hill.

Os devotos de Aboke irão realizar os ritos finais no santuário em Soro e prosseguirão com uma procissão ao palácio.

By

-  Chief Sangodele Ibuowo, Elegun Sango Alaafin, Oyo, Oyo State, Nigeria
-  Sangodiran Ibuowo, Sango priest, Oyo, Oyo State, Nigeria

Tradução do inglês:

Dra. Paula Gomes

Embaixadora Cultural Aláàáfin Òyó

HEAD QUARTERS, P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 080 39101918 , 070 69687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>